

Important Notes

Codes: Install in accordance with all local and national electrical codes.

Environment: Ambient operating temperature: 0 °C to 40 °C, 0 to 90% humidity, non-condensing. Indoor use only.

Cleaning: To clean, wipe with a clean damp cloth. Do not use any chemical cleaning solutions.

Faceplates: Must be used with Lutron® faceplates. Do not paint controls or faceplates.

Wallboxes: Lutron recommends using a 35 mm deep wallbox, minimum.

Keypad Wiring:

• Total length of wire on a QS wired link is not to exceed 610 m.

• Up to 100 devices can be connected to the QS wired link. This can include seeTouch® keypads along with other devices as defined in the HomeWorks® QS software.

• Wiring may be in a daisy-chain, star, or T-tap configuration.

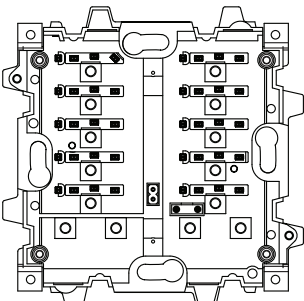
• Control wire must be 1 pair 1.0 mm² (18 AWG) SELV/PELV/NEC® Class 2 for power and 1 pair 0.5 to 1.0 mm² (22 to 18 AWG)

• SELV/PELV/NEC® Class 2 twisted/shielded for data.

System Programming: Programming and activation (addressing) must be accomplished through the HomeWorks® QS software.

Engraving: Refer to the HomeWorks® QS software for engraving instructions.

International seeTouch® Keypads
Keypad Base Units:
HQWIS-NB-NONE
HQWIS-NBIR-NONE
24–36 V== 30 mA
Typical Power Consumption*: 0.6 W

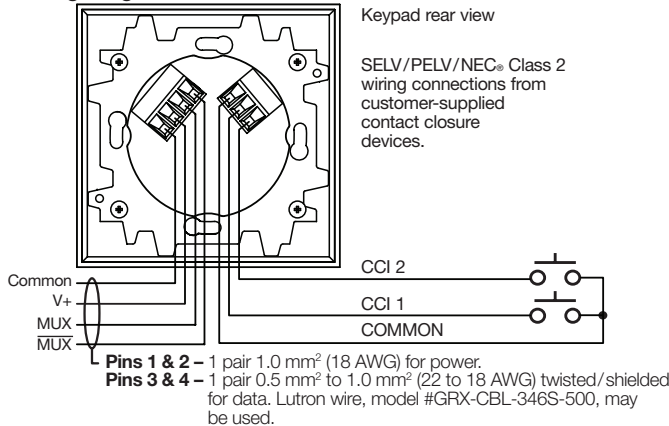


IR Receiver (HQWIS-NBIR-NONE only)

Installation

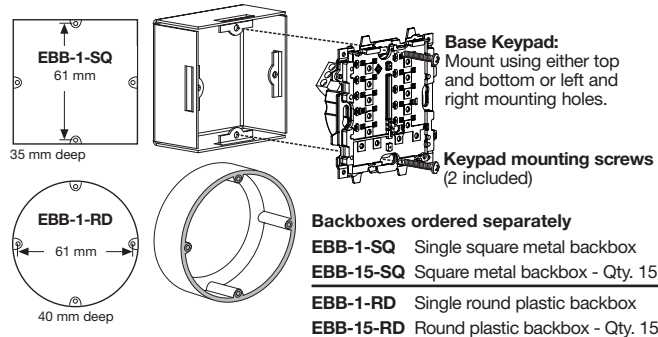
1. Disconnect power to the keypads by turning OFF all circuit breakers connected to any QS link power supplies.
2. Connect to QS wired link.
 - a. Strip insulation 10 mm.
 - b. Unplug keypad link terminal block from the back of the keypad.
 - c. Connect wiring to terminal block as shown in the **Wiring Diagram**. Each terminal will accept one or two 1.0 mm² (18 AWG) wires.
 - d. Plug the keypad link terminal block back onto the keypad. Be sure to orient the terminal block correctly.
3. Connect external input closures: Connect up to two low-voltage dry contact closures (see **Wiring Diagram**).

Wiring Diagram



Note: When using the input closures, verify compatibility of external contact closure input devices. The contact closure inputs can be used with either dry contact closures or ground-referenced solid-state outputs. The outputs must stay in the closed or open states for at least 40 ms in order to be recognized by the keypad. If there is any question as to whether the device is compatible with these specifications, contact the manufacturer.

4. Mount and align keypad. Push all wires back into the wallbox and fasten the control to the wallbox using the screws provided. Do not overtighten. Do not pinch the wires.



Technical Assistance:

U.S.A./Canada: 1.800.523.9466
Mexico: +1.888.235.2910
Brazil: +55 11 3257 6745
United Kingdom: +44.(0)20.7680.4481
India: +91.124.471.1900

United Arab Emirates: +971.4.299.1224
China: 10.800.120.1536
Singapore: 800.120.4491
Other Countries: +1.610.282.3800

Lutron Electronics Co., Inc.
7200 Suter Road
Coopersburg, PA 18036-1299

©Lutron, Lutron, seeTouch, and HomeWorks are registered trademarks of Lutron Electronics Co., Inc. NEC is a registered trademark of National Fire Protection Association, Quincy, Massachusetts. © 2012–2015 Lutron Electronics Co., Inc.



Notas importantes

Códigos: Realice la instalación de acuerdo con todos los códigos eléctricos nacionales y locales.

Ambiente: Temperatura ambiente de operación: de 0 °C a 40 °C, humedad de 0% a 90%, sin condensación. Sólo para uso en interiores.

Limpieza: Para limpiar, pase un paño limpio y húmedo. No utilice soluciones químicas.

Placas frontales: Se deben usar placas Lutron®. No pinte los controles ni las placas frontales.

Cajas de empotrar: Lutron recomienda utilizar una caja de empotrar de 35 mm de profundidad, como mínimo.

Cableado de la botonera:

• El largo total del cable en cada cableado de enlace QS no debe exceder los 610 m.

• Se pueden conectar hasta 100 dispositivos al cableado de enlace QS, que pueden incluir botoneras seeTouch® junto con otros dispositivos según se define en el software HomeWorks® QS.

• El cableado puede ser configurado en T, en serie o en estrella.

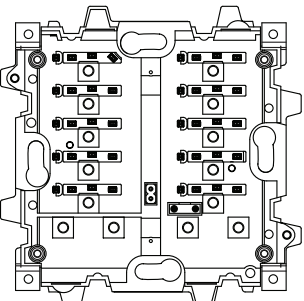
• El cable de control debe ser 1 par de 1,0 mm² (18 AWG) SELV/PELV/NEC® Class 2 para la alimentación y 1 par de 0,5 a 1,0 mm² (de 22 a 18 AWG).

• SELV/PELV/NEC® Class 2 retorcido/aislado para datos.

Programación del sistema: La programación y activación (asignación) se deben realizar a través del software de HomeWorks® QS.

Grabado: Consulte el software HomeWorks® QS para obtener instrucciones de grabado.

Teclados International seeTouch®
Unidades base de botoneras:
HQWIS-NB-NONE
HQWIS-NBIR-NONE
24–36 V== 30 mA
Consumo típico de potencia*: 0,6 W

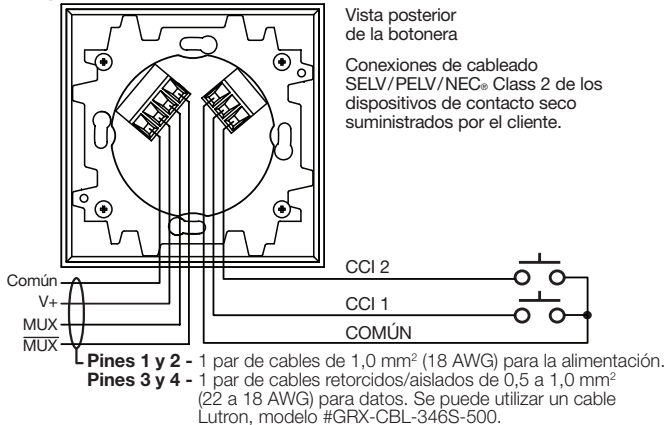


Receptor IR (HQWIS-NBIR-NONE solamente)

Instalación

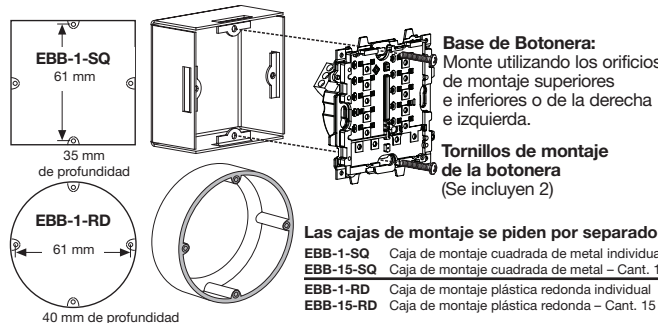
1. Desconecte la alimentación de las botoneras apagando todos los cortacircuitos conectados a los transformadores individuales QS.
2. Conecte al cableado de enlace QS.
 - a. Pele 10 mm del aislamiento.
 - b. Desenchufe el conector de enlace de la parte posterior de la botonera.
 - c. Conecte el cableado al conector como se indica en el **Diagrama de cableado**. Cada terminal admite uno o dos cables de 1,0 mm² (18 AWG).
 - d. Enchufe nuevamente el conector de enlace en la botonera. Asegúrese de orientar el conector correctamente.
3. Conecte los contactos de entrada externos: Conecte hasta dos contactos secos de bajo voltaje (vea el **Diagrama de cableado**).

Diagrama de cableado



Nota: Cuando utilice los contactos de entrada, verifique que los dispositivos externos de entrada de contacto seco sean compatibles. Las entradas de contacto seco se pueden utilizar con contactos secos o salidas de estado sólido referenciadas a tierra. Las salidas tienen que permanecer al menos 40 milisegundos en estado cerrado o abierto para ser reconocidas por la botonera. Comuníquese con el fabricante del dispositivo si tiene dudas sobre la compatibilidad del dispositivo con estas especificaciones.

4. Monte y alinee la botonera. Introduzca todos los cables en la caja de empotrar y sujete el control a la caja de empotrar utilizando los tornillos suministrados. No ajuste demasiado. No pellizque los cables.



*Condiciones de la prueba de consumo típico de potencia: todas las luces posteriores en intensidad media, dos indicadores LED encendidos (dos predeterminados activos), botonera alimentada con 24 V==.

Asistencia técnica:

E.U.A./Canadá: 1.800.523.9466
México: +1.888.235.2910
Brasil: +55 11 3257 6745
Reino Unido: +44.(0)20.7680.4481
India: +91.124.471.1900

Emiratos Árabes Unidos: +971.4.299.1224
China: 10.800.120.1536
Singapur: 800.120.4491
Otros países: +1.610.282.3800

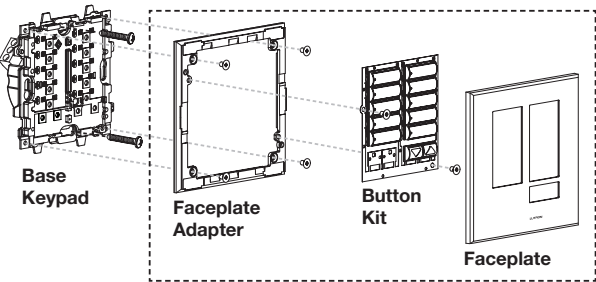
Lutron Electronics Co., Inc.
7200 Suter Road
Coopersburg, PA 18036-1299

©Lutron, Lutron, seeTouch y HomeWorks son marcas registradas de Lutron Electronic Co., Inc. NEC es una marca registrada de National Fire Protection Association, Quincy, Massachusetts. ©2012–2015 Lutron Electronics Co., Inc.



5. Attach Button Kit and Faceplate. (Sold separately)

If available, attach faceplate adapter using screws provided with the Faceplate/Button Kit. See instructions included with Faceplate/Button Kit.



Faceplate Adapter, Button Kit, and Faceplate ordered separately

Troubleshooting

Symptom	Possible Causes
No communication with HomeWorks® QS processor.	• Miswire or loose connection at the QS wired link. • Keypad has not been programmed or has been programmed incorrectly.
Keypad buttons do not work; LEDs do not track.	• Keypad is miswired. • Keypad is not powered. • Keypad has not been programmed or has been programmed incorrectly.
LEDs do not turn on.	• Miswire or loose connection at the keypad(s) or processor on the QS wired link. • Keypad has been programmed incorrectly.
Contact closure inputs do not produce the desired result in the system.	• Miswire or loose connection at the keypad CCI connector. • Keypad has not been programmed or has been programmed incorrectly.
Keypad buttons do not function as intended.	• Keypad has not been programmed or has been programmed incorrectly.
Keypad LEDs scroll quickly from bottom to top.	• A communication issue is preventing the keypad from receiving an ID from the system. • There are more than 100 devices on the link.

Returning Keypads to Factory Settings

Returning a keypad to its Factory Settings will remove the keypad from the system and erase all programming.

Step 1: Triple tap any button on the keypad (except raise/lower). DO NOT release after third tap.

Step 2: Keep the button pressed on the third tap until all the status LEDs start to flash slowly (approximately 3 seconds).

Step 3: Release the button and Immediately triple tap the button again. The status LEDs on the keypad will flash quickly.

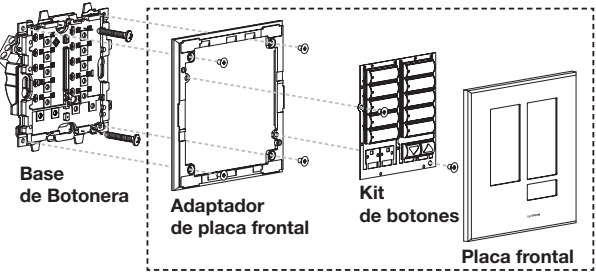
The keypad has now been returned to Factory Settings.

Warranty: For warranty information, please see the Warranty enclosed with the product, or visit:

www.lutron.com/TechnicalDocumentLibrary/HomeWorks_Warranty.pdf

5. Conecte el kit de botones y la placa frontal. (Se venden por separado)

Si está disponible, conecte el adaptador de la placa frontal utilizando los tornillos provistos con la placa frontal/el kit de botones. Consulte las instrucciones incluidas con la placa frontal/kit de botones.



Adaptador de placa frontal, kit de botones, y la placa frontal el se piden por separado

Guía para la resolución de problemas

Síntomas	Posibles causas
No hay comunicación con el procesador HomeWorks® QS.	• Cableado erróneo o mala conexión en el cableado de enlace QS. • No se ha programado la botonera o se programó de manera incorrecta.
Los botones de la botonera no funcionan, los indicadores LED no realizan ningún seguimiento.	• La botonera está mal cableada. • La botonera no tiene alimentación. • No se ha programado la botonera o se programó de manera incorrecta.
Los indicadores LED no se encienden.	• Cableado erróneo o mala conexión en la(s) botonera(s) o el procesador en el cableado de enlace QS. • La botonera se programó de forma incorrecta.
Las entradas de contacto seco no producen el resultado deseado en el sistema.	• Cableado erróneo o mala conexión en el conector de entrada de contacto seco de la botonera. • No se ha programado la botonera o se programó de manera incorrecta.
Los botones de la botonera no funcionan de la forma prevista.	• No se ha programado la botonera o se programó de manera incorrecta.
Los indicadores LED de la botonera se encienden rápidamente de abajo hacia arriba.	• Un problema de comunicación impide que la botonera reciba ID del sistema. • Hay más de 100 dispositivos en el enlace.

Restauración de las preferencias de fábrica de las botoneras

Al volver a las preferencias de fábrica, la botonera será eliminada del sistema y se borrará toda la programación.

Paso 1: Toque tres veces cualquier botón de la botonera (excepto los botones para subir/bajar). NO lo suelte después del tercer toque.

Paso 2: Cuando toque el botón por tercera vez, manténgalo presionado hasta que todos los LED de estado comiencen a parpadear lentamente (aproximadamente 3 segundos).

Paso 3: Suelte el botón y oprímalo nuevamente tres veces inmediatamente. Los indicadores LED de estado de la botonera parpadearán rápidamente.

La botonera ha vuelto ahora a las preferencias de fábrica

Garantía: Para obtener información sobre la garantía, consulte la sección Garantía que se incluye junto con el producto, o visite:

www.lutron.com/TechnicalDocumentLibrary/HomeWorks_Warranty.pdf

Français

HOMEWORKS QS

P/N 043458 Rev. A 06/2015



Claviers Internationaux seeTouch®
Unités de Base de Clavier :
HQWIS-NB-NONE
HQWIS-NBIR-NONE
24–36 V== 30 mA
Consommation de puissance typique* : 0,6 W

Directives d'installation

Veillez lire avant l'installation

Remarques importantes

Codes : Installer conformément à tous les codes électriques locaux et nationaux.

Environnement : Température ambiante de fonctionnement : 0 °C à 40 °C, 0 à 90% d'humidité sans condensation. Usage intérieur seulement.

Nettoyage : Pour nettoyer, essuyer à l'aide d'un linge propre et humide. Ne pas utiliser de nettoyants chimiques.

Faces avant : Doivent être utilisées avec les Faces avant de Lutron®. Ne pas peindre les contrôles ni les Faces avant.

Boîtes murales : Lutron recommande l'utilisation d'une boîte murale avec profondeur minimum de 35 mm.

Câblage du clavier :

- Longueur totale du fil de câblage de liaison d'un QS ne doit pas excéder 610 m.

- Jusqu'à 100 dispositifs peuvent être raccordés au câblage de liaison QS. Ceci peut inclure les claviers seeTouch® de même que d'autres dispositifs tel que défini dans le logiciel HomeWorks® QS.

- Le câblage peut être fait en guirlande, étoile ou configuration en T.

- Le fil de commande doit être 1 paire 1,0 mm² (18 AWG) SELV/PELV/NEC® Class 2 pour alimentation et 1 paire 0,5 to 1,0 mm² (22 à 18 AWG).

- SELV/PELV/NEC® Class 2 torsadé/blindé pour données.

Programmation du Système : La programmation et l'activation (adressage) doit être accomplie via le logiciel HomeWorks® QS.

Gravure : Se référer au logiciel HomeWorks® QS pour les directives concernant la gravure.

*Conditions pour tests de consommation de puissance typique : toutes les lumières rétro éclairées sont à intensité moyenne, deux DEL allumées (deux préréglages actifs), clavier alimenté à 24 V==

Assistance technique :

É.-U. / Canada : 1.800.523.9466
Mexique : 001-888-235-2910
Brésil : +55 11 3257 6745
Royaume-Uni : +44.(0)20.7680.4481
Indes : +91.124.471.1900

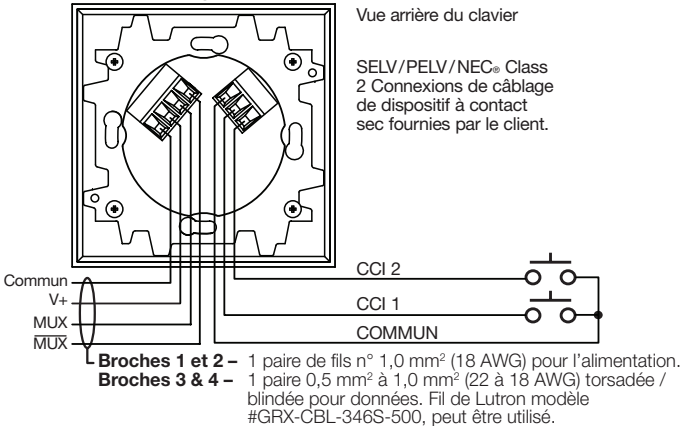
Émirats arabes unis :
+971.4.299.1224
Chine : 10.800.120.1536
Singapour : 800.120.4491
Autres pays : +1.610.282.3800

Lutron Electronics Co., Inc.
7200 Suter Road
Coopersburg, PA 18036-1299

Installation

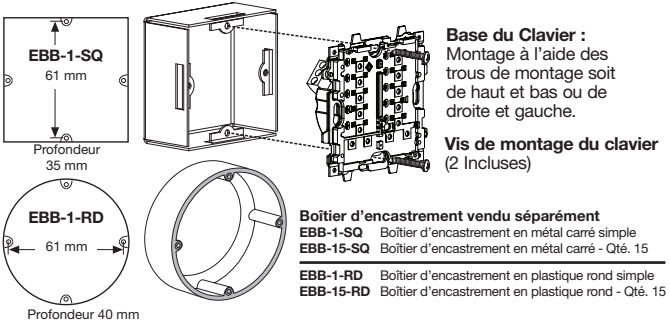
- Couper le courant aux claviers en plaçant à OFF tous les disjoncteurs raccordés à des blocs d'alimentation de liaison QS.
- Raccorder à la liaison QS câblée.
 - Dénuder l'isolation de 10 mm.
 - Débrancher la borne de raccordement de liaison du clavier par l'arrière du clavier.
 - Raccorder le câblage à la plaque de borne de raccordement, tel qu'illustré au **Schéma de câblage**. Chaque borne de raccordement acceptera un ou deux fils 1,0 mm² (18 AWG) .
 - Rebrancher la borne de raccordement sur la plaque du clavier. Assurez-vous d'orienter correctement la borne de raccordement.
- Raccordement d'entrée à contact sec externe : Raccorder jusqu'à deux contacts secs à basse tension (voir **Schéma de Câblage**).

Schéma de Câblage



Remarque : Lors d'utilisation d'entrées à contacts secs, vérifier la compatibilité des dispositifs d'entrées à contacts secs externes. Les entrées à contacts secs peuvent être utilisées soit avec des contacts secs ou des sorties malt à semi-conducteurs. Les sorties doivent demeurer à l'état ouvert ou fermé durant au moins 40 ms afin d'être reconnues par le clavier. Pour toute question concernant la compatibilité du dispositif avec ces spécifications, communiquez avec le fabricant.

- Monter et aligner le clavier. Repousser tous les fils dans le boîtier mural et à l'aide des vis de montage fournies, visser la commande au boîtier. Ne pas trop serrer. Ne pas coincer les fils.

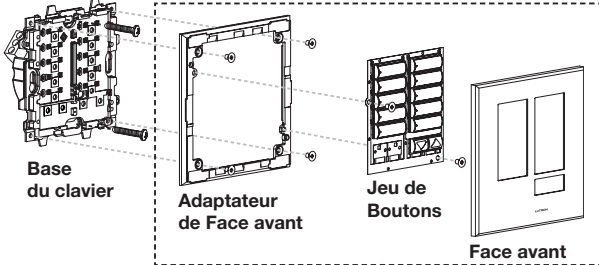


©Lutron, Lutron, seeTouch, et HomeWorks sont des marques de commerce enregistrées déposées de Lutron Electronics Co., Inc. NEC est une marque de commerce déposée de la National Fire Protection Association, Quincy, Massachusetts.

© 2012–2015 Lutron Electronics Co., Inc.

- Attacher le jeu de boutons et la Face avant. (Vendu séparément)

Si disponible, attacher l'adaptateur Face avant à l'aide des vis fournies avec l'ensemble Face avant/Jeu de boutons. Voir les directives incluses avec l'ensemble Face avant/Jeu de boutons.



Adaptateur de face avant, jeu de boutons, et face avant commandés séparément

Guide de dépannage

Symptôme	Causes possibles
Aucune communication avec le processeur HomeWorks® QS.	- Mauvais raccordement ou connexion desserrée du câblage de liaison QS. - Le clavier n'a pas été programmé ou a été programmé incorrectement.
Les boutons du clavier ne fonctionnent pas; les DEL ne tracent pas.	- Mauvais raccordement du clavier. - Clavier non alimenté. - Le clavier n'a pas été programmé ou a été programmé incorrectement.
DEL ne s'allument pas.	- Mauvais raccordement ou connexion du clavier(s) desserrées ou processeur câblé sur la liaison QS. - Clavier programmé incorrectement.
Entrées à contacts secs ne produisent pas le résultat désiré du système	- Mauvais raccordement ou connexion desserrées au connecteur CCI du clavier. - Le clavier n'a pas été programmé ou a été programmé incorrectement.
Boutons du clavier ne fonctionnent pas comme prévu.	Le clavier n'a pas été programmé ou a été programmé incorrectement.
DEL du clavier déroulent rapidement de bas en haut.	- Un problème de communication empêche le clavier de recevoir une ID provenant du système. - Plus de 100 dispositifs sur la liaison.

Retourner les claviers aux réglages d'usine par défaut

Remettre un clavier aux réglages d'usine retirera le clavier du système et effacera toute sa programmation.

Étape 1 : Presser trois fois sur n'importe quel bouton du clavier (sauf sur les boutons hausser/baisser) SANS RELÂCHER le bouton après le troisième toucher.

Étape 2 : Presser trois fois sur le bouton, maintenez le contact du doigt sur celui-ci jusqu'à ce que toutes les DEL d'état commencent à clignoter lentement (après environ 3 secondes).

Étape 3 : Relâcher le bouton et appuyer immédiatement de nouveau trois fois sur le bouton. Les DEL du clavier scintilleront rapidement.

Le clavier est maintenant retourné à son réglage d'usine par défaut.

Garantie : Pour information sur la Garantie, voir la Garantie incluse avec le produit ou visiter:

www.lutron.com/TechnicalDocumentLibrary/HomeWorks_Warranty.pdf



Portugues

HOMEWORKS QS

P/N 043458 Rev. A 06/2015



Teclados internacionais seeTouch®
Unidades base de teclados:
HQWIS-NB-NONE
HQWIS-NBIR-NONE
24–36 V== 30 mA
Consumo normal de energia*: 0,6 W

Instruções de instalação

Leia antes de instalar

Notas importantes

Códigos: Instale de acordo com os códigos elétricos locais e nacionais.

Ambiente: Temperatura ambiente de trabalho: 0 °C a 40 °C, 0 a 90% de umidade, sem condensação. Uso somente interno.

Limpeza: Para limpar, passe um pano limpo úmido. Não use qualquer solução química de limpeza.

Espelhos frontais: Devem ser usados com espelhos frontais Lutron®. Não pinte os controles ou espelhos.

Caixas de embutir: A Lutron recomenda o uso de uma caixa de embutir com uma profundidade mínima de 35 mm.

Fiação do teclado:

- O comprimento total do fio em uma linha QS não deve exceder 610 m.

- Podem ser conectados até 100 dispositivos a uma linha QS. Isto pode incluir teclados seeTouch® juntamente com outros dispositivos como definido no software HomeWorks® QS.

- A fiação do teclado pode ser feita em uma configuração em série, estrela ou em T.

- O fio de controle deve ser um par de 1,0 mm² (18 AWG) SELV/PELV/NEC® Class 2 para alimentação e um par de 0,5 a 1,0 mm² (22 a 18 AWG).

- SELV/PELV/NEC® Class 2 torcido/blindado para dados.

Programação do sistema: A programação e ativação (endereçamento) devem ser feitas por meio do software HomeWorks® QS.

Gravação: Consulte o software HomeWorks® QS para obter as instruções de gravação.

*Condições de teste de consumo normal de energia: todas as luzes de fundo em intensidade média, dois LEDs acesos (dois predefinidos ativos), teclado alimentado em 24 V==.

Assistência técnica:

E.U.A. / Canadá: 1.800.523.9466
México: +1.888.235.2910
Brasil: +55 11 3257 6745
Reino Unido : +44.(0)20.7680.4481
Índia: +91.124.471.1900

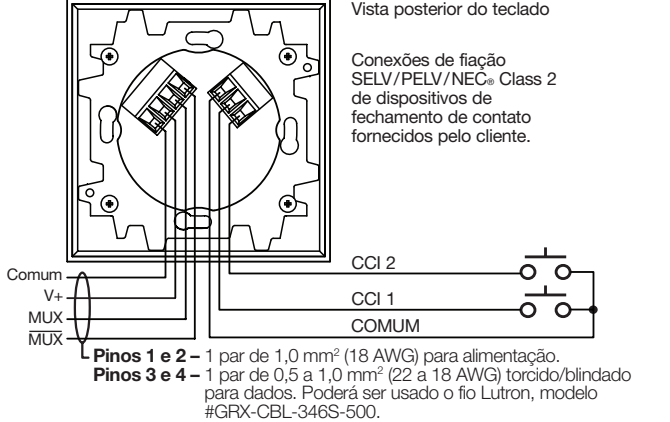
Emirados Árabes Unidos:
+971.4.299.1224
China: 10.800.120.1536
Cingapura: 800.120.4491
Outros países: +1.610.282.3800

Lutron Electronics Co., Inc.
7200 Suter Road
Coopersburg, PA 18036-1299

Instalação

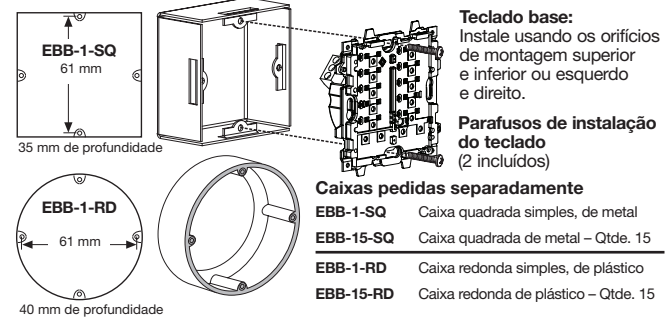
- Desconecte a alimentação de energia para os teclados DESLIGANDO todos os disjuntores conectados a qualquer QS da linha de energia.
- Conecte à linha QS.
 - Desencape 10 mm do isolamento.
 - Desconecte o bloco do terminal da linha do teclado da parte de trás do teclado.
 - Conecte a fiação ao bloco do terminal como mostrado no **Diagrama de fiação**. Cada terminal aceitará um ou dois fios de 1,0 mm² (18 AWG) .
 - Conecte o bloco de terminal da linha do teclado de volta ao teclado. Certifique-se de orientar corretamente o bloco de terminal.
- Conecte a entrada de fechamento de contato externa: Conecte até dois fechamentos de contato seco de baixa voltagem (consulte o **Diagrama de fiação**).

Diagrama de fiação



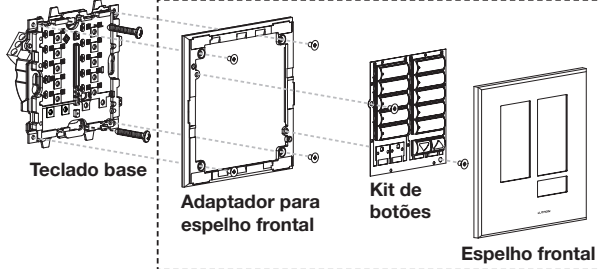
Nota: Ao usar a entrada de fechamento de contato, verifique a compatibilidade dos dispositivos de entrada de fechamento de contato. As entradas do fechamento de contato podem ser usadas com fechamentos de contato seco ou saídas de estado sólido aterradas. As saídas devem ficar nos estados fechado ou aberto por no mínimo 40 ms para que sejam reconhecidas pelo teclado. Se houver alguma dúvida quanto à compatibilidade do dispositivo em relação a estas especificações, entre em contato com o fabricante.

- Instale e alinhe o teclado. Coloque os fios de volta na caixa de embutir e parafuse o controle na caixa, usando os parafusos fornecidos. Não aperte demais. Não amasse os fios.



- Prenda o kit de botões e o espelho frontal. (Vendidos separadamente)

Caso disponível, prenda o adaptador do espelho frontal usando os parafusos fornecidos com o espelho frontal/kit de botões. Consulte as instruções inclusas com o espelho frontal/kit de botões.



Adaptador para espelho frontal, kit de botões, e espelho frontal pedidos separadamente

Guia para solução de problemas

Sintoma	Causas possíveis
Não há comunicação com o processador HomeWorks® QS.	- Fiação incorreta ou conexão solta na linha QS. - O teclado não foi programado ou foi programado incorretamente.
Os botões do teclado não funcionam; os LEDs não rastreiam.	- O teclado está conectado de forma incorreta. - O teclado não está alimentado. - O teclado não foi programado ou foi programado incorretamente.
Os LEDs não acendem.	- Fiação incorreta ou conexão solta no(s) teclado(s) ou no processador na linha QS. - O teclado foi programado incorretamente.
As entradas de fechamento de contato não produzem o resultado desejado no sistema.	- Fiação incorreta ou conexão solta no conector CCI do teclado. - O teclado não foi programado ou foi programado incorretamente.
Os botões do teclado não funcionam como desejado.	O teclado não foi programado ou foi programado incorretamente.
Os LEDs do teclado piscam rapidamente de baixo para cima.	- Um problema de comunicação impede que o teclado receba uma ID do sistema. - Existem mais de 100 dispositivos na linha.

Retornando teclados para a configuração de fábrica

Quando se retorna um teclado à configuração de fábrica, o teclado será removido do sistema e apagada toda a programação.

Passo 1: Pressione três vezes qualquer botão no teclado (exceto botões Aumentar / Diminuir). NÃO solte após o terceiro toque.

Passo 2: Mantenha o botão pressionado no terceiro toque até todos os LEDs de status comecem a piscar lentamente (cerca de 3 segundos).

Passo 3: Solte o botão e imediatamente pressione-o novamente três vezes. Os LEDs de status no teclado piscarão rapidamente.

O teclado agora retornou à configuração de fábrica.

Garantia: Para obter informações de garantia, consulte a Garantia que acompanha o produto ou visite:

www.lutron.com/TechnicalDocumentLibrary/HomeWorks_Warranty.pdf



Installationsanleitung

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Installation

Wichtige Hinweise

Vorschriften: Die Anlage muss entsprechend allen lokalen und nationalen Vorschriften zu elektrischen Anlagen installiert werden.

Umgebungsbedingungen: Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C, 0 bis 90% Feuchtigkeit, nicht kondensierend. Nur für Innenräume.

Reinigung: Zur Reinigung mit einem sauberen feuchten Lappen abwischen. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.

Frontplatten: An den Bedienstellen müssen Lutron®-Frontplatten verwendet werden. Bedienstellen und Frontplatten nicht mit Farbe anstreichen.

Unterputzdosen: Lutron empfiehlt, mindestens eine 35 mm tiefe Unterputzdose zu verwenden.

Verkabelung der Bedienstellen:

- Die Gesamtleitungslänge an einem verkabelten QS-Bus darf 610 m nicht überschreiten.

- Am verkabelten QS-Bus können bis zu 100 Geräte angeschlossen werden. Dazu können seeTouch®-Bedienstellen und andere Geräte gehören, die in der HomeWorks®-QS-Software definiert sind.

- Die Verkabelung kann in einer Linie, als Stern oder mit Abzweigen ausgeführt werden.

- Für die Steuerleitung muss ein 1,0-mm² (18 AWG)-SELV/PELV/NEC® Class 2-Leitungspaar für die Stromversorgung und ein abgeschirmtes verdilltes 0,5- bis 1,0-mm² (22 bis 18 AWG).

- SELV/PELV/NEC® Class 2-Leitungspaar für die Datenleitung verwendet werden.

Systemprogrammierung: Programmierung und Aktivierung (Adressierung) müssen über die HomeWorks®-QS-Software erfolgen.

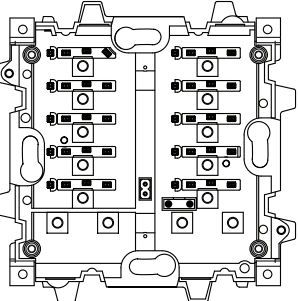
Gravur: Für Gravuranweisungen siehe die HomeWorks®-QS-Software.

*Testbedingungen für typischen Stromverbrauch: alle Hintergrundbeleuchtungen auf mittlere Helligkeit, zwei LEDs an (zwei Voreinstellungen aktiv), Bedienstellenversorgung mit 24 V==.

Technische Hilfe:

USA/Kanada: +1.800.523.9466
Mexiko: +1.888.235.2910
Brasilien: +55 11 3257 6745
Großbritannien: +44.(0)20.7680.4481
Indien: +91.124.471.1900

seeTouch®-Bedienstellen
Bedienstellen-Unterteil:
HQWIS-NB-NONE
HQWIS-NBIR-NONE
24–36 V== 30 mA
Typischer Stromverbrauch*: 0,6 W

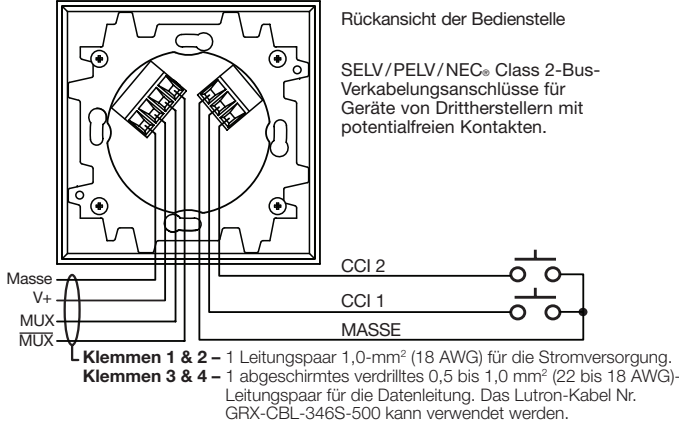


IR-Empfänger (nur HQWIS-NBIR-NONE)

Installation

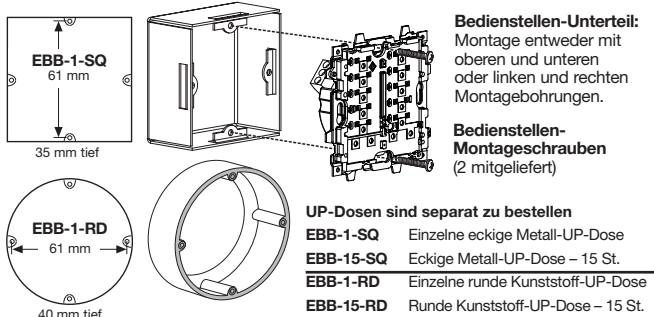
- Trennen Sie die Spannungsversorgung der Bedienstellen durch Abschalten aller Sicherungsautomaten an allen QS-Bus-Stromversorgungsgeräten.
- Anschluss am verkabelten QS-Bus.
 - Entfernen Sie 10 mm der Isolierung.
 - Ziehen Sie den Klemmenblock des Bedienstellenlinks hinten aus der Bedienstelle.
 - Schließen Sie die Leitungen wie auf dem **Verdrahtungsschema** abgebildet am Klemmenblock an. An jeder Klemme können eine oder zwei 1,0-mm² (18 AWG)-Leitungen angeschlossen werden.
 - Stecken Sie die Klemmenblock wieder an die Bedienstelle an. Stellen Sie sicher, dass sich die Klemmen in der richtigen Lage befinden.
- Anschluss für externe Kontakte: Schließen Sie bis zu zwei externe potentialfreie Niederspannungskontakte an (siehe **Verdrahtungsschema**).

Verkabelungsschema



Hinweis: Überprüfen Sie bei Verwendung der potentialfreien Kontakte die Kompatibilität externer Komponenten mit Eingängen mit potentialfreien Kontakten. Die Eingänge mit potentialfreien Kontakten können entweder zusammen mit Ausgängen mit potentialfreien Kontakten oder mit auf Masse bezogenen Transistorausgängen verwendet werden. Die Ausgänge müssen mindestens 40 ms lang im geschlossenen bzw. offenen Zustand bleiben, um von der Bedienstelle erkannt werden zu können. Falls Sie Zweifel haben, ob eine Komponente mit diesen Spezifikationen kompatibel ist, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

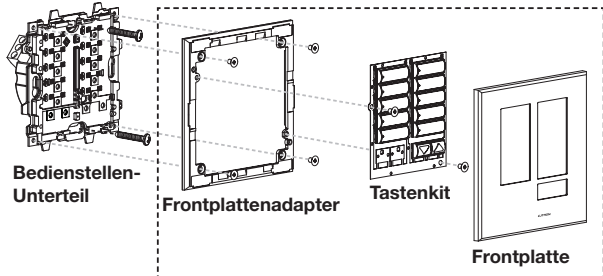
- Montage und Ausrichtung der Bedienstelle. Schieben Sie alle Leitungen zurück in die Unterputzdose und befestigen Sie die Bedienstelle in der Unterputzdose mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben. Nicht zu stark anziehen. Die Leitungen nicht quetschen.



©Lutron, Lutron, seeTouch und HomeWorks sind eingetragene Warenzeichen von Lutron Electronics Co., Inc. NEC ist eingetragenes Warenzeichen der National Fire Protection Association, Quincy, Massachusetts, USA. © 2012–2015 Lutron Electronics Co., Inc.

- Montage von Tastenkit und Frontplatte (separat erhältlich).

Soweit verfügbar, befestigen Sie einen Frontplattenadapter mit den Schrauben, die der Frontplatte/dem Tastenkit beiliegen. Siehe die Anweisungen zu Frontplatte/Tastenkit.



Frontplattenadapter, Tastenkit, und Frontplatte sind separat zu bestellen

Fehlersuche

Anzeichen	Mögliche Ursachen
Keine Kommunikation mit dem HomeWorks®-QS-Prozessor.	- Fehlerhafte Verdrahtung oder lose Verbindung am verkabelten QS-Bus. - Die Bedienstelle wurde nicht programmiert oder falsch programmiert.
Bedienstellentasten funktionieren nicht; LEDs zeigen nichts an.	- Die Bedienstelle ist falsch angeschlossen. - Die Bedienstelle wird nicht mit Strom versorgt. - Die Bedienstelle wurde nicht programmiert oder falsch programmiert.
Die LEDs leuchten nicht.	- Fehlerhafte Verdrahtung oder lose Verbindung an Bedienstelle(n) oder am Prozessor am verkabelten QS-Bus. - Die Bedienstelle wurde falsch programmiert.
Eingänge mit potentialfreien Kontakten führen nicht zum gewünschten Ergebnis im System.	- Fehlerhafte Verdrahtung oder lose Verbindung am CCI-Anschluss der Bedienstelle. - Die Bedienstelle wurde nicht programmiert oder falsch programmiert.
Bedienstellentasten funktionieren nicht wie vorgesehen.	Die Bedienstelle wurde nicht programmiert oder falsch programmiert.
Die Bedienstellen-LEDs laufen schnell von unten nach oben durch.	- Aufgrund eines Kommunikationsproblems kann die Bedienstelle keine ID vom System empfangen. - Es sind mehr als 100 Geräte am Bus angeschlossen.

Rücksetzen der Bedienstellen auf Werkseinstellungen

Beim Rücksetzen einer Bedienstelle auf die Werkseinstellungen wird die Verbindung zum System getrennt und die gesamte Programmierung gelöscht.

Schritt 1: Eine beliebige Taste (außer Heller/Dunkler) der Bedienstelle dreimal betätigen. Die Taste nach der dritten Betätigung NICHT loslassen.

Schritt 2: Die Taste bei der dritten Betätigung gedrückt halten, bis alle Status-LEDs langsam zu blinken beginnen (ca. 3 Sekunden).

Schritt 3: Die Taste loslassen und sofort wieder dreimal betätigen. Die Status-LEDs an der Bedienstelle blinken schnell.

Die Bedienstelle ist nun auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

Garantie: Die Garantiehinweise entnehmen Sie bitte der dem Produkt beiliegenden Garantiekarte, oder besuchen Sie unsere Webseite unter:

www.lutron.com/TechnicalDocumentLibrary/HomeWorks_Warranty.pdf



Italiano

Istruzioni d'installazione

Leggere attentamente prima di procedere all'installazione

Importante

Codici: Installare secondo le normative elettriche nazionali e locali.

Ambiente: Temperatura ambiente operativa: da 0 °C a 40 °C, umidità da 0 a 90%, senza condensa. Solo per uso in ambienti interni.

Pulizia: Pulire con uno straccio umido e pulito. Non utilizzare prodotti chimici.

Placche: Utilizzare placche Lutron®. Non verniciare i dispositivi o le placche.

Scatole a muro: Lutron consiglia scatole da 35 mm minimo.

Cablaggio dei tastierini:

- La lunghezza totale dei fili su un link QS cablato non deve superare i 610 m.

- È possibile collegare fino a 100 dispositivi al link QS cablato. Questo limite comprende i tastierini seeTouch® e gli altri dispositivi come indicato nel software HomeWorks® QS.

- I cavi possono essere collegati in serie (daisy-chain), a stella o in serie-parallelo.

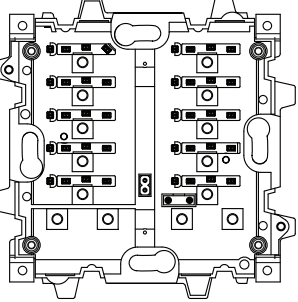
- Il cavo di comando deve essere realizzato con 1 doppino con sezione 1,0 mm² (18 AWG) SELV/PELV/NEC® Classe 2 per l'alimentazione e 1 doppino con sezione da 0,5 a 1,0 mm² (22 a 18 AWG).

- SELV/PELV/NEC® Class 2 intrecciato/schermato per i dati.

Programmazione del sistema: La programmazione e l'attivazione (indirizzamento) devono essere eseguiti mediante il software HomeWorks® QS.

Serigrafia: Fare riferimento alle istruzioni per la serigrafica riportate nel software HomeWorks® QS.

Tastierini internazionali seeTouch®
Unità base tastierino:
HQWIS-NB-NONE
HQWIS-NBIR-NONE
24–36 V== 30 mA
Assorbimento di corrente tipico*: 0,6 W

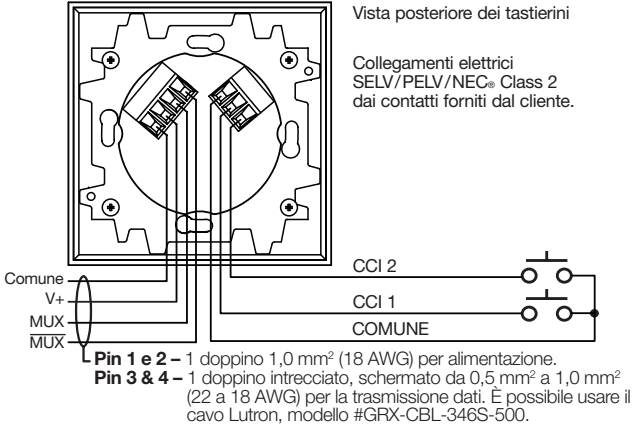


Ricevitore a infrarossi (solo HQWIS-NBIR-NONE)

Installazione

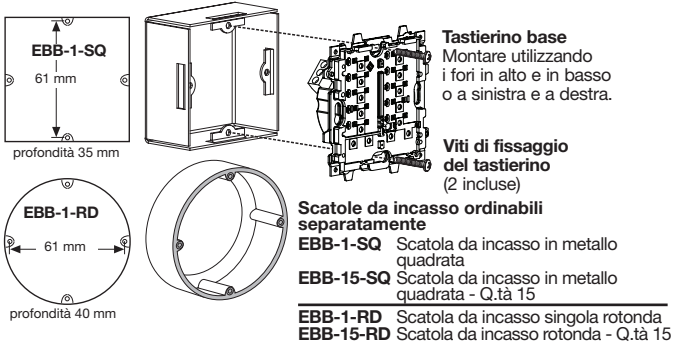
- Togliere la corrente ai tastierini, disinserendo tutti gli interruttori automatici connessi agli eventuali alimentatori sul link QS.
- Collegare al link QS cablato.
 - Togliere 10 mm di rivestimento isolante.
 - Scollegare la morsetteria del link per tastierini dal retro del tastierino.
 - Collegare i cavi alla morsetteria come indicato nello **Schema elettrico**. Ciascun morsetto è adatto per uno o due cavi da 1,0 mm² (18 AWG).
 - Ricollegare la morsetteria del link per tastierini al tastierino. Assicurarsi che la morsetteria sia orientata correttamente.
- Collegare i contatti degli ingressi esterni. Collegare fino a due contatti puliti a bassa tensione. (vedere lo **Schema elettrico**).

Schema elettrico



Nota: Quando si utilizzano contatti in ingresso, verificare la compatibilità dei dispositivi di ingresso esterni a chiusura di contatti. Gli ingressi a chiusura di contatti possono essere utilizzati con contatti puliti o uscite a stato solido con collegamento a terra. I contatti devono permanere allo stato chiuso o aperto per almeno 40 ms per essere riconosciuti dal tastierino. Per ulteriori informazioni sulla compatibilità di un dispositivo con queste specifiche contattare il costruttore.

- Montare e allineare il tastierino. Inserire nuovamente tutti i cavi nella scatola a muro e fissare, senza serrare, il dispositivo alla scatola a muro utilizzando le viti fornite. Non serrare eccessivamente. Non schiacciare i cavi.



*Assorbimento di corrente tipico alle condizioni di prova: tutti gli indicatori retroilluminati a media intensità, due LED accesi (due valori preimpostati attivi), tastierino alimentato a 24 V==.

Assistenza tecnica:

U.S.A. / Canada: 1.800.523.9466
Messico: +1.888.235.2910
Brasile: +55 11 3257 6745
Regno Unito: +44.(0)20.7680.4481
India: +91.124.471.1900

Emirati Arabi Uniti: +971.4.299.1224
Cina: 10.800.120.1536
Singapore: 800.120.4491
Per gli altri paesi: +1.610.282.3800





安装说明
安装之前请参阅

重要注释

规范: 按照所有当地和国家的电气规定进行安装。

环境: 工作环境温度: 0 °C 至 40 °C, 湿度 0-90%, 非凝结。仅限室内使用。

清洁: 用一块洁净的微湿布进行擦拭。请勿使用任何化学清洁剂。

面板: 必须与 路创 (Lutron®) 面板配用。请勿在控制器或面板上作粉饰。

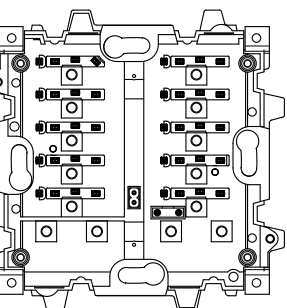
墙盒: 路创建议使用深度最小为 35 mm 的墙盒。

墙控器接线:

- **QS**有线链路上总接线长度不得超过610米。
 - 最多可连接100个装置到**QS**有线链路上。其中包括**seeTouch®**墙控器以及**HomeWorks® QS**软件中定义的其他装置。
 - 接线可以采用菊链式、星形或T形抽头联接。
 - 控制接线必须为1对用于1.0 mm² (18号AWG) SELV/PELV/NEC® CLASS 2，用于电源，以及1对0.5至1.0 mm² (22至18号AWG)。
 - **SELV/PELV/NEC® CLASS 2** 屏蔽双绞线，用于数据。
- 系统编程: 编程和激活（寻址）必须通过HomeWorks® QS软件完成。
- 刻图: 有关刻图说明，参见HomeWorks® QS软件。

*典型功耗测试条件: 所有的背光灯为中等强度，两个LED（两个预设活动的指示灯），墙控器电源为24 V $\overline{\text{DC}}$ 。

国际型 **seeTouch®** 墙控器
墙控器底座单元:
HQWIS-NB-NONE
HQWIS-NBIR-NONE
24–36 V $\overline{\text{DC}}$ 30 mA
典型功耗*: 0.6 W

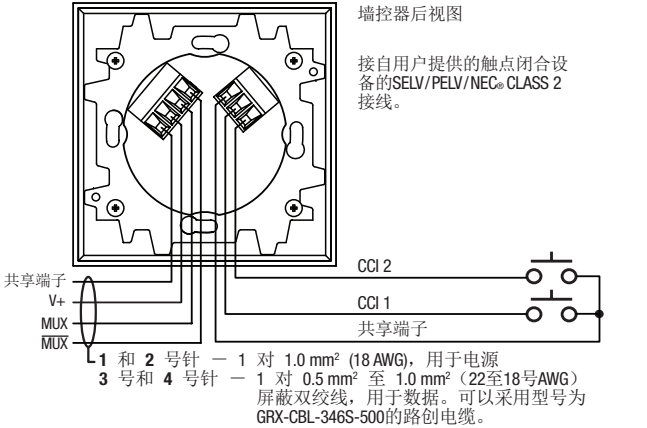


IR接收器（仅HQWIS-NBIR-NONE）

安装

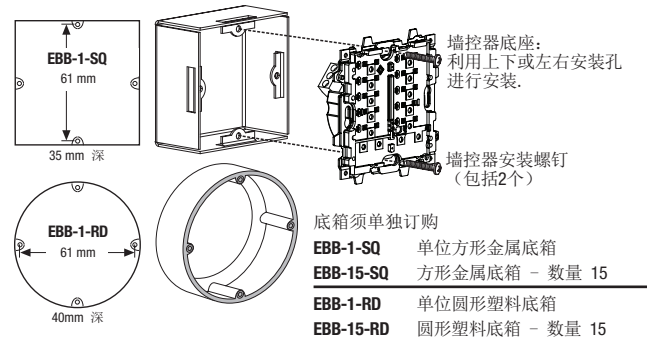
1. 通过断开所有连接到任何**QS**链路电源上的断路器，切断墙控器的电源供应。
2. 连接至**QS**有线链路。
 - a. 条带绝缘(10 mm)。
 - b. 从墙控器上拔下墙控器背面的链路接线端柱。
 - c. 按照接线图所示将接线连接到接线端柱上。每个端子可接受一根或两根 1.0 mm² (18 号 AWG) 的导线。
 - d. 将墙控器链路的接线端柱插回到墙控器上。一定要保证接线端柱的方向正确。
3. 连接外部触点闭合输入装置。最多可连接两个低压干接触点闭合装置（参见接线图））。

接线图



注: 使用触点闭合输入装置时, 要确认外部触点闭合输入装置的兼容性。触点闭合输入既可以与干接触点闭合装置配用, 也可以与以地为基准的固态输出配用。输出必须能保持在闭合状态或断开状态至少 40 毫秒, 以使墙控器能够识别。{SP}如果怀疑设备是否与本规格相配, 请与设备制造商联系。

4. 安装并对齐墙控器。将所有接线放回到底箱内, 并用所提供的螺钉将墙控器固定在底箱上。不要拧得太紧。请勿挤压接线。



技术支持:

美国/加拿大: 1.800.523.9466
墨西哥: +1.888.235.2910
巴西: +55 11 3257 6745
英国: +44.(0)20.7680.4481
印度: +91.124.471.1900

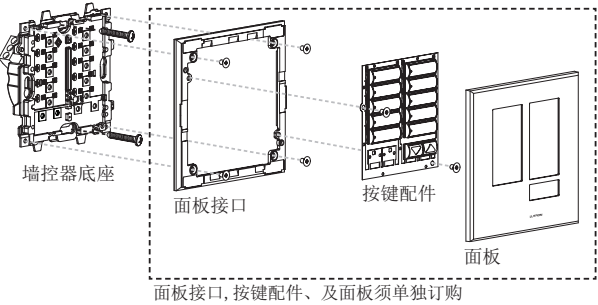
阿联酋: +971.4.299.1224
中国: 10.800.120.1536
新加坡: 800.120.4491
其它国家/地区: +1.610.282.3800

Lutron Electronics Co., Inc.
7200 Suter Road
Coopersburg, PA 18036-1299

©Lutron、Lutron、路创、seeTouch和HomeWorks是Lutron Electronics公司的注册商标。NEC是美国消防协会（马萨诸塞州昆西）的注册商标。© 2012–2015 Lutron Electronics Co., Inc.

5. 安装按键配件和面板。（单独出售）

尽可能使用面板 / 按键配件随附的螺钉（若有）来固定面板接口。参见面板 / 按键配件附带的说明书。



面板接口, 按键配件、及面板须单独订购

疑难排解

表征	可能原因
与HomeWorks® QS 处理器无通信。	• QS有线链路发生接线错误或连线松脱。 • 墙控器未设置, 或被错误地设置。
墙控器按键不工作, LED 指示灯不起作用。	• 墙控器接线有错。 • 墙控器未通电。 • 墙控器未设置, 或被错误地设置。
LED 指示灯不亮。	• QS有线链路上的墙控器发生接线错误或连线松脱。 • 墙控器设置不正确。
触点闭合输入未在系统中产生所期望的结果。	• 墙控器CCI连接器发生接线错误或连线松脱。 • 墙控器未设置, 或被错误地设置。
墙控器按键未按预期发挥作用。	• 墙控器未设置, 或被错误地设置。
墙控器LED从上至下快速滚动。	• 通信问题阻止墙控器接收系统ID。 • 链路上有100个以上装置。

将墙控器的设置恢复为出厂设置

将墙控器的设置恢复为其出厂设置, 会将墙控器从系统中除去并删除全部编程设置。

- 第 1 步: 在墙控器的任何一個按键上轻按三下（除了升起/下降）。第三次轻按后不要松手。
- 第 2 步: 第三次轻按后一直按住该按键（约3秒钟），直到所有 LED 状态指示灯开始缓慢闪亮。
- 第 3 步: 立即释放按键, 然后再次轻按该按键。墙控器上的LED状态指示灯快速闪亮。

此时, 墙控器即被恢复为其出厂设置。

质量保证:
有关质量保证的信息, 请参阅产品随附的质量保证, 或登录:
www.lutron.com/TechnicalDocumentLibrary/HomeWorks_Warranty.pdf

